Porównanie tłumaczeń Izajasza 1:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Obmyjcie się! Oczyśćcie się! Usuńcie wasze złe czyny sprzed moich oczu! Przestańcie czynić źle! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Obmyjcie się! Oczyśćcie się! Usuńcie sprzed mych oczu wasze złe uczynki! Przestańcie czynić źle! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Obmyjcie się i oczyśćcie; usuńcie sprzed moich oczu zło waszych uczynków; przestańcie źle czynić. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Omyjcie się, czystymi bądźcie, odejmijcie złość uczynków waszych od oczów moich; przestańcie źle czynić. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Omyjcie się, czystymi bądźcie, odejmcie złość myśli waszych od oczu moich, przestańcie źle czynić! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Obmyjcie się i oczyśćcie! Usuńcie zło uczynków waszych sprzed moich oczu! Przestańcie czynić zło! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obmyjcie się, oczyśćcie się, usuńcie wasze złe uczynki sprzed moich oczu, przestańcie źle czynić! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Obmyjcie się, oczyśćcie, usuńcie zło waszych czynów sprzed Moich oczu, przestańcie czynić zło! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Obmyjcie się! Oczyśćcie! Usuńcie sprzed mojego oblicza zło waszych niecnych czynów. Przestańcie czynić źle! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Obmyjcie się i oczyśćcie! Usuńcie sprzed oczu moich zło waszych bezecnych postępków! Przestańcie czynić nieprawość! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Помийтеся, станьте чисті, відставте злоби від ваших душ перед моїми очима, спиніться від ваших злоб, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Obmyjcie, oczyśćcie się, sprzed Moich oczu oddalcie zło waszych postępków, przestańcie czynić zło! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Obmyjcie się, oczyśćcie się; usuńcie sprzed moich oczu zło waszych postępków; przestańcie wyrządzać zło. |